

## GENEL HÜKÜM VE KOŞULLAR

İşbu Satınalma Emri (*purchase order*) ("PO") kapsamında, işbu PO'da belirtilen Mondelēz International şirketi veya iştirakleri ya şubeleri ("MDLZ"), işbu PO'da listelenen mal ve/veya hizmetleri satın almayı kabul eder. MDLZ'ye bildirimde bulunarak veya işbu PO tahtında ifaya başlayarak bu PO'yu kabul edebilirsiniz. Ret bildiriminin PO'nun düzenlenmesini takiben 7 gün içinde MDLZ'ye ulaşmaması halinde işbu PO'yu kabul etmiş sayılırsınız. MDLZ tarafından talep edilmesi halinde, MDLZ tarafından talep edilen süre içinde (ancak talebin alınmasından itibaren en geç 7 gün içinde), işbu PO'yu teslim aldığınızı ve işbu PO'yu ifa etmeye ehil olduğunuzu teyit etmelisiniz. MDLZ, işbu PO'da (formlarınız, faturalarınız veya başka belgeler dahil) önerdiğiniz her türlü değişikliği veya ek şartı reddedecektir.

**1. Ücretler ve Ödeme.** İşbu PO kapsamında MDLZ'ye yapılacak satışlarda PO'da belirtilen ücretler dikkate alınacaktır. Herhangi bir ücretin belirlenmemiş olması halinde, (a) MDLZ'ye faturaladığınız ücretten veya MDLZ'ye teklif ettiğiniz son fiyattan veya (b) yürürlükteki kanunlar kapsamında izin verilen en düşük ücretten hangisi en düşük ise o fiyat esas alınacaktır. Bu ücrete, tüm masraf ve giderler dahildir, meğer ki, MDLZ belirli masrafları ayrıca karşılamayı önceden yazılı olarak kabul etmiş olsun. MDLZ'nin masrafları karşılamayı kabul etmesi durumunda bu masraflar; indirim veya iadeler düşüldükten sonra herhangi bir fiyat artışı yapılmaksızın faturada listelenecek ve makbuzların bir kopyası MDLZ'ye sağlanacaktır. MDLZ tarafından aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, mal veya hizmetler, teslim edilene veya ifa edilene kadar MDLZ'ye fatura edilmeyecektir. Aksi kanunlarda öngörülmedikçe, MDLZ, herhangi bir mal veya hizmete ilişkin olarak, bu mal veya hizmetin teslimi ya da ifasından itibaren 6 aydan uzun bir süre sonra teslim aldığı faturaları ödemekle yükümlü değildir. Ödeme süresi, MDLZ'nin kabul edilmiş mal ve hizmetleri teslim aldığı tarihte veya daha geç olması halinde, doğru faturayı teslim aldığı tarihte başlar (yürürlükteki kanunların ödeme süresinin fatura tarihinde başlamasını öngördüğü durumlar saklı kalmak kaydıyla). İşbu PO'yu kabul ederek ödemelerin MDLZ tarafından, MDLZ'nin yürürlükteki kanunlar tahtındaki emredici hükümler sebebiyle daha kısa ödeme süreleri belirlediği haller saklı kalmak kaydıyla, işbu PO'da belirtilen süreyi takip eden MDLZ'nin ödeme dönemi içinde yapılacağını kabul etmekteyiz (böyle bir sürenin bulunmaması durumunda Avrupa Birliği ülkeleri için 60, geri kalan ülkeler için 120 günlük süreler esas alınacaktır). Hazırladığınız faturada PO numarasının belirtilmesi gerekmektedir. Kanunen izin verilen hallerde, MDLZ, işbu PO kapsamındaki ihtilaflı ücret miktarını, uyuşmazlık hali çözülmeye kadar ödemekten kaçınabilir ve MDLZ bu ücreti, sizin veya herhangi bir iştirakinizin MDLZ'ye veya onun herhangi bir iştirakine borçlu olduğunuz meblağa mahsup edebilir (MDLZ'nin iştirakleri ile müşterek ve müteselsil sorumluluğu bulunmamaktadır). Yürürlükteki kanunlara tabi olmak kaydıyla, siparişleri almak, fatura düzenlemek ve ödeme almak için MDLZ'nin belirlediği elektronik sistemi kullanmanız gerekmektedir (bu sistem, kanunların izin verdiği hallerde masrafları size ait olmak kaydıyla bir üçüncü taraf uygulamaya kaydolmanızı gerektirebilmektedir).

**2. Yükümlülükler ve Taahhütler.** Tüm malların (ambalaj ve paketlenmeleri dahil) ve hizmetlerin (a) MDLZ spesifikasyonlarına (veya onayladığımız diğer şartlar ile) uyacağını ve onaylanan tüm numunelere uygun olmasını, (b) ayıptan arı, doğru şekilde etkilenmiş, yeni malzemeler ile yapılmış, yüksek kalite ve işçilik ürünü olmasını, (c) gıda ürünlerine ilişkin kullanım amacına uygun olmasını ve bilginiz dahilinde MDLZ'nin yerel resmi kurumlara bildirmesi gereken veya başka şekilde kanunen yasaklanmış herhangi bir kimyasal içermemesini, (d) herhangi bir kimsenin fikri mülkiyet haklarını veya diğer haklarını ihlal etmemesini ya da MDLZ'nin bu mal ve hizmetleri

kullanımının herhangi bir hak ihlaline sebebiyet vermemesini, (e) MDLZ ürünlerine istenmeyen bir tat, koku, doku veya renk vermemesini ve (f) bu mal ve hizmetlerin özenle, profesyonel ve ustaca bir şekilde üretilmesini veya ifa edilmesini sağlamakla yükümlüsünüz. Yürürlükteki kanunların gerektirmesi halinde, MDLZ'nin makul talebi üzerine, yerel mevzuattaki tüm gıda ile ilgili düzenlemelere uygun olduğunu gösteren saf gıda garanti (pure food guarantees) sözleşmelerini imzalamayı kabul etmekteyiz. Ayrıca kendiniz şirket olarak aşağıda belirtilenlere uymakla ve sağladığınız tüm mal ve hizmetlerin de aşağıda belirtilenlere uygun olmasını sağlamakla yükümlüsünüz: (i) teslim edildikleri veya ifa edildikleri ya da kullanılacakları ülkelerin (bu ülkelerin MDLZ tarafından bildirilmiş olması şartıyla) kanunları, yönetmelikleri ve endüstriyel standartları, (ii) MDLZ'nin Davranış Kuralları ve (iii) MDLZ'nin yürürlükteki Tedarikçi/Üretici Kalite Beklentileri El Kitabı (ürün içeriğine özgü gereklilikler dahil), HACCP Standartları El Kitabı ile MDLZ'nin bildirmiş olduğu ve genellikle tedarikçilerin uymasını gerektirdiği diğer kılavuzlara ((ii) ve (iii)'de yer alan düzenlemelere MDLZ'nin <https://www.mondelezinternational.com/procurement> adresinde yer alan "Tedarikçi Portalı" üzerinden ulaşılabilir). İşbu PO'nun parçası olan bu kılavuzları teslim aldığınızı ve bu kılavuzların değişikliğe tabi olduğunu kabul etmekteyiz. Mal veya hizmetlere ilişkin olası bir kalite, güvenlik veya etiketleme sorununun meydana gelmesi veya işbu PO'da yer alan yükümlülüklerinize ilişkin olası bir ihlal halinin varlığı halinde bu durumu derhal MDLZ'ye bildirmekle yükümlüsünüz. Mal veya hizmetlere ilişkin her türlü teminatı MDLZ'ye devretmeyi, devredememeniz halinde, MDLZ'nin isteği üzerine MDLZ adına hak talebinde bulunmayı kabul etmekteyiz. İlâveten çalışanlarınızın, temsilcilerinizin ve yüklenicilerinizin işbu PO'ya ve MDLZ'nin tesisleri içinde iken, bu tesislerin kalite, emniyet ve güvenlik gerekliliklerine uymalarını sağlamakla taahhüt etmekteyiz. Spesifikasyon Onay Talebi gibi her türlü formun doldurulması ve iadesi dahil olmak üzere, MDLZ'nin (veya yüklenicisinin) makul şekilde talep edebileceği mallara, hizmetlere veya spesifikasyonlara ilişkin her türlü bilgiyi 14 gün içinde sağlamakla yükümlüsünüz.

**3. Malzemeler.** MDLZ'nin işbu PO ile bağlantılı olarak size malzeme sağladığı haller saklı kalmak kaydıyla, tüm gerekli malzemeleri almakla yükümlüsünüz. Bu malzemelerin mülkiyeti size ait olacak olup; MDLZ'nin bu malzemelere ilişkin hiçbir sorumluluğu bulunmamaktadır. MDLZ, belirli tedarikçilerden malzeme almanız hususunda sizi yönlendirebilir. MDLZ'nin belirlediği tedarikçilerden yapılacak alımlar mevcut sözleşmelerinizi ihlal etmenize sebep olmadığı sürece, malzeme alımlarını bu tedarikçilerden yapacaksınız. Bu malzemeleri yalnızca işbu PO'yu ifa etmek için kullanmak ve bunun sonucunda aldığınız her türlü indirim, iadeyi ve diğer birikimleri MDLZ'ye yansıtmakla veya iletmekle yükümlüsünüz. MDLZ'nin işbu PO kapsamında size malzeme sağlaması halinde, bu malzemelerin mülkiyeti MDLZ'ye ait olacak olup; malzemeleri iyi koşullarda bulundurmamak, bu malzemeleri her türlü rehin veya teminat hakkından arı tutmak, işbu PO ile bağlantılı olarak kullanmak ve MDLZ'nin talimat ettiği şekilde bu malzemeleri MDLZ'ye iade etmek veya sair surette imha etmek ya da elden çıkarmakla yükümlüsünüz. MDLZ'nin size sağladığı veya satın almanız yönünde talimatlandığı malzemeleri kullanmanız, sizi işbu PO kapsamında yükümlülüklerinizden kurtarmaz.

**4. Mal veya Hizmetin Reddi.** MDLZ, mal ve hizmetleri teslimat veya ifa sırasında makul bir süre içinde gözden geçirebilir ve mevcut herhangi bir uyumsuzluğa ilişkin sizi bilgilendirebilir. Muayene ve bildirimde geç kalınması halinde, MDLZ'nin teminatlarının paraya çevrilmesini talep edemezsiniz. MDLZ, kendi takdirine bağlı olarak (yürürlükteki kanunlar uyarınca) ve masrafları size ait olmak kaydıyla, sipariş verilen miktarı aşan ve/veya PO'ya ya da yükümlülüklerinize aykırı mal veya hizmetlerin tamamını veya bir kısmını reddedebilir ve iade edebilir. Bu durumda, MDLZ'nin takdirine bağlı olarak, (a) mal veya hizmetlerin, makul bir süre içinde PO'ya ve

yükümlülüklerinize uygun bir misli ile değiştirilmekle, (b) MDLZ'nin mal ve hizmetler için ödediği bedeli tamamen iade etmek veya bedelde uygun bir indirim yapmakla ve/veya (c) MDLZ'nin mal ve hizmetlerdeki ayıp sebebiyle almak zorunda kaldığı ikame mallara ilişkin masraflarını tazmin etmekle yükümlüsünüz. Ayrıca, MDLZ'nin yukarıda sayılanlar ile bağlantılı olarak uğradığı tüm kayıp ve zararları tazmin etmeniz gerekmektedir. MDLZ'nin, nakliye, sökme, muayene, kurulum vb. dahil yenisi ile değiştirilen mal ve hizmetlerin teslimi veya ifası ile bağlantılı her türlü masrafı karşılamakla yükümlüsünüz. MDLZ'nin yükümlülüklerinden bağımsız olarak, mal veya hizmetlerin test edilmesinden, muayene edilmesinden, kalite kontrolünden veya akredite laboratuvarlardan alınmış analiz sertifikalarının MDLZ'ye sağlanmasından siz sorumlusunuz. Mal veya hizmetler için yapılan ödemeler, bu mal veya hizmetlerin kabulü anlamına gelmemektedir.

**5. Değişiklikler ve İptal.** Mal veya hizmetleri teslimi veya ifasından önce MDLZ, sizden bu mal veya hizmetlere yönelik değişiklik talep edebilir. Bu tür bir değişikliğin masraflarınızı azaltacağını göstermemiz veya sizin bu değişikliğin masraflarınızı arttıracığını ya da işbu PO'yu zamanında tamamlama kabiliyetinizi etkileyeceğini göstermeniz halinde, MDLZ, ücret veya zamanlama üzerine hakkaniyete uygun bir uyarılma yapılması için sizinle müzakerelerde bulunacak veya söz konusu değişiklikleri yürürlüğe koymamaya karar verebilecektir. MDLZ, size bildirimde bulunarak henüz teslim edilmeyen mallara veya ifa edilmeyen hizmetlere ilişkin olarak işbu PO'yu iptal edebilir. MDLZ'nin iptal bildirimini takiben bu iptalden ötürü doğabilecek masrafların azaltılması için makul tüm adımları atmakla yükümlüsünüz. Yegâne hukuki çareniz olarak MDLZ, iptal bildirimini alana kadar yaptığınız ve MDLZ'nin makul açıdan uygun göreceği şekilde belgelediğiniz zaruri masrafları karşılayacaktır (MDLZ'nin iptali sebebiyle tasarruf ettiğiniz tutarlar hariç). MDLZ'nin spesifikasyonlarında değişiklik yapması halinde, buna ilişkin bildirim almanız takiben 10 gün içinde bu değişikliklere uymanız gerekmektedir. İşbu PO'yu değişen spesifikasyonlara uygun şekilde ifa etmeniz, değişikliği kabul ettiğiniz yönünde yorumlanacaktır.

## **6. Teslimat ve Risk.**

Aksi işbu PO'da veya yapılacak satın alımları düzenleyen ve her iki tarafça imzalanan yazılı bir anlaşma uyarınca karşılaştırılmadığı sürece, işbu PO konusu malları, INCOTERMS 2020 DDP kuralları uyarınca MDLZ'nin işbu PO'da belirtilen "teslimat adresine" teslim etmeniz gerekmektedir. Mallar uygun şekilde MDLZ'ye teslim edilene kadar, bu malların mülkiyeti size ait olacak olup; mallara yönelik kayıp ve zarar riskini üstlenmektedir. Malların uygun şekilde teslimi ile birlikte mülkiyet ve zarar riski MDLZ'ye geçecektir. MDLZ tarafından aksi yazılı şekilde kararlaştırılmadıkça veya INCOTERMS uyarınca aksi belirtilmedikçe, malların başka bir ülkeden yollandığı hallerde, bu mallar gerekli bilgi ve gümrük belgeleri ile birlikte MDLZ tarafından teslim alınana kadar, ithalatçı sıfatıyla hareket etmekle ve ithalat süreçlerine ilişkin tüm sorumluluğu üstlenmekle yükümlüsünüz. Vergiler ve diğer teslimat masrafları dahil olmak üzere ithal edilen mallara ilişkin her türlü masraf tarafınızca karşılanacak ve MDLZ, belgelerin hazırlanmasına yönelik olarak size makul talimatlarda bulunabilecektir. MDLZ'nin ithalat sürecini münferiden yürütmek istemesi halinde, MDLZ'nin süreci tamamlaması için gerekli belgeleri sağlamanız gerekmektedir. İşbu PO kapsamında bir teslimat tarihi veya zamanının belirlenmiş olması halinde, teslimatın bu tarihte yapılması büyük önem arz etmekte olup MDLZ, mal veya hizmetin teslimi veya ifasında geç kalmanız halinde işbu PO'yu iptal edebilir ve kararlaştırılan tarihte teslim edilmeyen ya da ifa edilmeyen mal ve hizmetler için ödeme yapmaktan kaçınabilir. MDLZ, masrafları size ait olmak kaydıyla ikame mal veya hizmetler satın alabilir. Bu durumda, MDLZ'nin uğradığı diğer kayıp ve zararları da tazmin etmekle yükümlüsünüz. Teslimatlar, MDLZ'nin normal çalışma saatleri içinde hafta içleri yapılmalıdır. Tüm birimlerin; unvanınız, malın özellikleri, PO

numarası, parti numarası ve uygulanabilir olması halinde, "son kullanma tarihi" ile MDLZ'nin talep ettiği diğer tanımlama bilgilerini içerecek şekilde uygun şekilde etiketlenmesi gerekmektedir. Malın özellikleri, menşei bilgisi ve üretim yeri, para birimi, teslimat şartları ve malların gıda bileşeni veya gıda ile temas eden ambalaj malzemesi olması halinde, asıl üretim tesisi bilgisi dahil, tüm sevkiyat ve gümrük belgelerindeki bilgilerinde tam ve doğru bilgi sağlamakla yükümlüsünüz.

**7. Tazminat.** MDLZ'yi (ve iştiraklerini, çalışanlarını ve temsilcilerini) işbu PO'nun ihlalinden veya ihlali iddiasından, sizin, çalışanlarınızın, temsilcilerinizin veya yüklenicilerinizin kusurlu veya ihmalkar fiil veya davranışlarınızdan ya da kasti hareketlerinden doğan üçüncü taraf taleplere ilişkin her türlü kayıp, zarar, para cezası, müeyyide ve masraftan (makul avukat masrafları dahil) beri kılmakla, bu iddialara karşı MDLZ'yi savunmakla ve tazmin etmekle yükümlüsünüz.

**8. Sigorta.** Masrafları size ait olmak kaydıyla, kanunlarda öngörülen veya MDLZ'nin satın alımdan sorumlu iştiraki tarafından belirlenen ya da MDLZ'nin bulunduğu ülkede uygulanan tutarda, ancak her halükarda olay başına en az 1.000.000 Amerikan Doları (veya yerel para birimindeki eşdeğeri) değerinde (Meksika, Orta veya Güney Amerika'da bulunmanız halinde olay başına en az 300.000 Amerikan Doları (veya yerel para birimindeki eşdeğeri)) limiti bulunan, işbu PO'daki yükümlülüklerinizi kapsayacak bir genel sorumluluk ve mal sorumluluğu sigortası bulundurmamayı taahhüt etmekteyiz. Çalışanlarınızın MDLZ tesislerinde bulunması veya MDLZ adına temsilci sıfatıyla çalışması halinde ayrıca, masrafları size ait olmak kaydıyla, yürürlükteki kanun veya yönetmeliklerde öngörülen tutarda iş kazası sigortası ve/veya işveren mali sorumluluk sigortası ile araç sigortası (mali sorumluluk dahil) bulundurmamakla yükümlüsünüz. Söz konusu sigortaların, AM Best derecesi en az A-VII olan ve MDLZ'nin satın alımdan sorumlu iştirakinin veya MDLZ'nin bulunduğu ülkede iş yapmaya ehil sigorta şirketlerinden alınması gerekmektedir.

**9. Uyuşmazlıkların Çözümü ve Uygulanacak Hukuk.** Tarafların işbu PO'ya ilişkin uyuşmazlıkları iyi niyetle müzakere yoluyla çözümlendirilememesi halinde, söz konusu uyuşmazlık, münhasıran PO'da uyuşmazlıkların çözümü için belirlenen ülke veya eyaletin (veya uygulanabildiği durumda diğer bir bölgede) ticaret mahkemelerinin kararı ile çözümlendirilecek veya PO'da böyle bir ülke belirlenmedi ise, MDLZ'nin (veya satın alım ya da teslimattan sorumlu iştirakinin veya şubesinin bulunduğu) kayıtlı olduğu ülke veya eyalette (kanunen zorunlu kılınan hallerde, diğer bir bölgede), çözümlendirilecek ve uyuşmazlığın çözümünde bu ülke veya eyaletin (ya da uygulanabildiği durumda diğer bir bölgenin) kanunları uygulanacaktır. Yetki itirazında bulunma veya başka bir yerde dava açma hakkınızdan işburada feragat etmekteyiz. Uluslararası Mal Satımına İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması uygulanmayacaktır.

**10. Kontrol Dışı Gerçekleşen Olaylar.** Taraflardan herhangi birinin, makul kontrolü dışında gerçekleşen olaylardan ötürü işbu PO kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirememesi halinde, ilgili taraf, diğer tarafı derhal yazılı olarak bilgilendirecek ve ifayı engelleyen mücbir sebep halinin 10 gün içinde giderilmesi için makul tüm çabayı gösterecektir. Mücbir sebep halinin 10 günden uzun sürmesi halinde diğer taraf, herhangi bir ücret veya ceza ödemeksizin, yükümlülüklerini ifa edemeyen tarafa yazılı bildirimde bulunarak işbu PO'yu derhal feshedebilir. Belirli vakalardan veya değişen piyasa koşullarından kaynaklanan beklenmedik masraf artışları, grevler, işlerin durgunlaşması veya tesislerinizdeki diğer iş eylemleri kontrol dışı gerçekleşen olaylar olarak kabul edilmemektedir.

**11. Denetimler.** MDLZ, kalite ve gıda güvenliği süreçleriniz ile spesifikasyonlara uyumunuzu ("Kalite Denetimleri") ve MDLZ'nin Kurumsal Sosyal Sorumluluk (Corporate Social Responsibility, "CSR") Politikalarına uyumunuzu ("CSR Denetimleri") değerlendirmek ve yapılan

ücretlendirmelerin, doğrudan masrafların, telafi edilebilir giderlerin ve diğer finansal hükümlerin işbu PO'ya uyumlu olduğunu doğrulamak için ("Finansal Denetimler") tesislerinizi ve işbu PO ile ilgili kayıtlarınızı denetleyebilir. MDLZ, Kalite ve Finansal Denetimlerini münferiden veya MDLZ'nin belirlediği ya da MDLZ'nin ön-onaylı firma listesinden seçeceğiniz üçüncü taraf temsilcileri vasıtasıyla gerçekleştirebilir ve denetimin yapılması için herhangi bir denetçi ile ek bir sözleşme imzalanmasını talep edemezsiniz. Ayrıca MDLZ, denetim yerine veya denetimden önce bir soru listesini tamamlamanızı veya MDLZ'nin denetim verilerinin idaresi için seçmiş olduğu bir üçüncü taraf hizmet sağlayıcıya kaydolmanızı veya bu üçüncü tarafa bilgi sunmanızı isteyebilir. Kalite Denetimleri için MDLZ, Global Gıda Güvenliği Girişimi (*Global Food Safety Initiative*, "GFSI") akredite sertifikasyon sistemlerine uygun olarak üçüncü taraf denetimler gerçekleştirmenizi isteyebilir (ham madde sağlamanız veya paketlenme yapmanız halinde zorunludur). CSR Denetimleri için MDLZ, Avrupa'da AIM ve Amerika Birleşik Devletleri'nde GMA tarafından desteklenen Sorumlu Tedarik Programına ("AIM-PROGRESS") katılmanızı isteyebilir. Bu durumda, işbu PO'yu ifanız ile bağlantılı her bir lokasyon için, Tedarikçi Etik Veri Değişimi ("SEDEX") programına derhal kaydolmanız ve bir öz değerlendirme soru listesini ("SAQ") doldurmanız gerekmektedir. SAQ bilgilerinizi güncel tutmakla, yılda en az bir kere güncelleme ve MDLZ'nin bu bilgilere erişimini sağlamakla yükümlüsünüz. MDLZ, SAQ'e ilişkin olarak ek bilgi talep edebilir veya düzeltici tedbirler almanızı isteyebilir. MDLZ ayrıca, AIM-PROGRESS kılavuzlarına uygun olarak MDLZ'nin onayladığı bir denetçi tarafından denetim yaptırılmasını da isteyebilir. Başka bir müşteri için yaptığınız bir denetimin MDLZ tarafından kabul edilmesini talep edebilirsiniz. Bu durumda MDLZ, denetimin tamamen mi kısmen mi kabul edileceğine karar verecektir. MDLZ, MDLZ'nin risk değerlendirmesine göre periyodik olarak yeniden denetim yaptırılmasını isteyebilir. İşbu PO'yu ihlal etmeniz halinde, MDLZ'nin makul şekilde talep ettiği düzeltici tedbirleri derhal almakla yükümlüsünüz. Bu durumda MDLZ veya temsilcileri tesisinizi veya kayıtlarınızı, söz konusu düzeltmenin doğrulanması için makul açıdan gerekli sıklıkta denetleyebilir. Kalite ve CSR Denetimleri için (AIM-PROGRESS dahil), MDLZ kendi iç masraflarını üstlenecek ve tüm diğer denetim masrafları (üçüncü taraf denetçilerce gerçekleştirilen denetimler dahil) tarafınızca karşılanacaktır. Finansal Denetimler için MDLZ, kendi iç masraflarını ve denetçilerin masraflarını üstlenecektir. Ancak MDLZ'nin işbu PO'yu ihlal ettiğinizi tespit etmesi halinde MDLZ'nin masraflarını karşılamanız gerekecektir. Denetimleri reddetmeniz halinde MDLZ, ödeme yapmaktan kaçınabilir ve/veya PO'yu iptal edebilir.

## 12. Gizli Bilgiler.

(a) **Genel Koruma.** MDLZ tarafından veya MDLZ adına size sağlanan kişisel veriler, kişisel veriler veya yürürlükteki kanunlarda benzer şekilde tanımlanan diğer bilgiler ("Kişisel Verileri") dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, işbu PO ile bağlantılı olarak MDLZ'ye ilişkin kamuya açık olmayan bilgiler ve işbu PO'nun kendisi MDLZ'nin gizli bilgileridir ("Gizli Bilgiler") ve üçüncü taraflarla paylaşılmamalıdır. Siz (ve ilgili durumlarda iştirakleriniz) MDLZ'nin Gizli Bilgileri'ni yalnızca işbu PO'nun ifası için gerekli olduğu ölçüde kullanabilir ve yalnızca bu bilgileri haiz olması gereken ve işbu PO tahtındaki yükümlülüklerinizin yerine getirilmesinde size destek olan çalışanlarınız (ve MDLZ'nin için makul açıdan kabul edilebilir gizlilik sözleşmeleri imzalamış önceden onayladığımız kişiler) ile paylaşabilirsiniz. Tüm yüklenicilerinizin işbu PO'ya tabi olmasını sağlamakla yükümlü olup yüklenicilerinizin edimlerini ifası veya eksiklikleri için MDLZ'ye karşı sorumlusunuz. Tüm Gizli Bilgiler MDLZ'ye aittir ve işbu PO'nun ifası (veya feshi) ya da MDLZ'nin talebi üzerine, tüm Gizli Bilgileri ve kopyalarını güvenli şekilde MDLZ'ye iade etmeniz veya MDLZ'nin talimatlandırması halinde bu Gizli Bilgileri ve kopyalarını MDLZ'nin onayladığı şekilde imha etmeniz veya elden çıkarmanız gerekmektedir. MDLZ'nin önceden verilmiş yazılı onayı

olmaksızın, MDLZ'ye mal veya hizmet sağlamak için sözleşme imzaladığınızı ilan etmemeli veya bu hususta yayın yapmamalısınız. Gizli Bilgiler'in korunması için tüm gizlilik kanunları ile uyumlu ve en az kendi gizli bilgileriniz için uyguladığınız güvenlik kontrolleri kadar koruma sağlayan ticari açıdan makul idari, fiziksel ve teknik tedbirler bulundurmakla (ve iştirakleriniz ile çalıştığınız diğer kişilerin de bu tedbirleri bulundurmasını sağlamakla) yükümlüsünüz. Gizli Bilgiler'in kazaen veya hukuka aykırı şekilde imhası, kaybı, değiştirilmesi, yetkisiz kişilerce ifşası veya Gizli Bilgiler'e erişilmesine neden olabilecek herhangi bir güvenlik ihlalden veya Gizli Bilgiler'in veya Gizli Bilgiler'in depolanması veya sair surette bu bilgilerin işlenmesi için kullanılan sistemlerin gizliliğini, bütünlüğünü veya güvenliğini esaslı şekilde riske atacaktır herhangi bir kazadan haberdar olmanız veya buna ilişkin makul bir şüpheniz bulunması halinde derhal MDLZ'yi bilgilendirmelisiniz.

(b) **Kişisel Verilerin İşlenmesi.** Uygulanabildiği ölçüde ve aksi siz ve MDLZ tarafından kararlaştırılmadığı sürece, yürürlükteki gizlilik kanunları kapsamında tanımlanan şekilde Hizmet Sağlayıcı veya İşleyen sayılacağınızı anlamakta ve kabul etmektesiniz. Size MDLZ tarafından veya MDLZ adına sağlanan ya da erişiminiz bulunan MDLZ Kişisel Verilerini yalnızca (i) MDLZ'nin talimatlandığı şekilde, (ii) işbu PO'yu ifanız için makul açıdan gerekli ölçüde ve (iii) yürürlükteki kanunlarda öngörülen şekilde işleyebilir veya sair surette kullanabilirsiniz. Yukarıdakileri sınırlandırmaksızın, MDLZ Kişisel Verilerini satmayacak veya bu bilgileri PO'nun ifası dışındaki amaçlarla ve özellikle kendi amaçlarınız veya ticari menfaatleriniz için saklamayacak, kullanmayacak, bulundurmayacak, paylaşmayacak veya sair surette işlemeyeceksiniz. Bu bölümde ve PO'da yer alan kısıtlamaları anladığınızı beyan, taahhüt ve teyit etmiş bulunmaktasınız.

(c) **Kişisel Verilere İlişkin Bireysel Talepler.** Herhangi bir ilgili kişinin kanuna uygun şekilde aşağıdaki taleplerde bulunması halinde MDLZ ile işbirliği yapmakla yükümlüsünüz: (i) Kişisel Verilere erişim, (ii) Kişisel Verilerin toplandığı kaynaklar hakkında bilgi veya (iii) Kişisel Veri kategorilerine veya Kişisel Verilerin belirli bir kısmına yönelik bilgi (talep edilen bilginin taşınabilir ortamda ve teknik açıdan mümkün olduğu ölçüde, ilgili kişinin bilgiyi başka bir şirkete iletebilmesini sağlayacak kolaylıkla kullanılabilir bir formatta sağlanması dahil) veya (iv) ilgili kişinin yürürlükteki gizlilik kanunları kapsamında Kişisel Verilerine ilişkin sahip olduğu hakları. Kişisel Verilere dair her türlü talebe ilişkin derhal MDLZ'ye yazılı bildirimde bulunmalısınız.

### **13. Fikri Mülkiyet Hakları.**

(a) **Önceden Var Olan Fikri Mülkiyet Hakları.** MDLZ ve siz, işbu PO'nun düzenlenmesinden önce sahip olduğunuz tüm dünya çapındaki fikri mülkiyet haklarına, sınai mülkiyet haklarına ve tescil edilip edilmediğine bakılmaksızın diğer mülkiyet haklarına ("Fikri Mülkiyet Hakları") sahipsiniz ve sahip olmaya devam edeceksiniz.

(b) **Özel Yapım İşler.** Siz veya izin verilen alt-yüklenicilerinizin MDLZ için veya MDLZ adına Fikri Mülkiyet Haklarına tabi (veya tabi olabilecek) veya Fikri Mülkiyet Haklarına tabi (veya tabi olabilecek) içerik barındıran bir iş ("Özel Yapım İşler") üretmesi, tasarlaması, üretmesi, elde etmesi veya geliştirmesi halinde, kanunların izin verdiği ölçüde: (i) tüm Özel Yapım İşlerin, ABD telif hakkı yasalarında veya başka bir ülkedeki benzeri kanunlarda tanımlanan şekilde "ücret karşılığı yapılan eser" olarak nitelendirileceğini, (ii) işin üretilmesinden itibaren geçerli olmak üzere MDLZ'nin yegane "eser sahibi" olacağını ve bu tür Özel Yapım İşlere ilişkin dünya çapındaki tüm hak, mülkiyet ve menfaatlerin, Fikri Mülkiyet Haklarının ve bundan doğan tüm diğer hakların münhasır sahibi olacağını ve (iii) bunların tesciline ilişkin tüm hakların MDLZ'ye ait olacağını ve kendiliğinden MDLZ'ye tanınacağını onaylamaktasınız. Herhangi bir sebeple bu Fikri Mülkiyet

Haklarının yukarıdakilere uygun olarak MDLZ'ye tanınmamış olması halinde, Özel Yapım İşler'e ilişkin tüm Fikri Mülkiyet Haklarını gayrikabili rücu ve münhasıran MDLZ'ye devretmektesiniz. Devrin mümkün olmaması halinde, Özel Yapım İşler'in kullanılabilmesi için MDLZ'ye işburada münhasır, dünya çapında geçerli, sürekli, gayrikabili rücu, telifsiz, devredilebilir ve alt-lisanslanabilir bir lisans vermektedir.

(c) **Tüm Haklar.** Özel Yapım İşler'e ilişkin tüm hakları, mülkiyeti ve Fikri Mülkiyet Haklarına yönelik tüm menfaatleri MDLZ'ye devretme ve tanıma hakkına sahip olduğunuzu beyan etmektedir. Ayrıca, (i) tüm Özel Yapım İşlerin münhasıran kendi eser sahipliğinizde üretildiğini ve herhangi bir üçüncü tarafın haklarını ihlal etmediğini ve (ii) Özel Yapım İşler'e yönelik Fikri Mülkiyet Hakları'nın MDLZ'ye devrini engelleyebilecek diğer bir anlaşmanız veya taahhüdünüzün bulunmadığını beyan ve taahhüt etmektedir. Çalışanlarınızın veya izin verilen yüklenicilerinizin çalışanlarının ilgili ülke(-ler)deki kanunlara uygun olarak eser meydana getirmesi halinde, işbu PO'ya uygun olarak bu eserlere ilişkin hakların MDLZ'ye devredilebilmesi için gerekli tüm hakların uygun şekilde ve herhangi bir sınır olmaksızın size tanınmasını veya devredilmesini sağlamakla yükümlüsünüz.

(d) **Onay ve Haklardan Feragat.** Özel Yapım İşleri, bunları ifade eden unsurları, türetilen işleri veya bunlara ait her türlü fikri mülkiyet hakkının MDLZ veya yetkili çalışanları tarafından kullanılmasına onay vermekte ve bu kullanımı engelleyebilecek faaliyetlerde bulunmamayı (ve çalışanlarınız ile yüklenicilerinizin bu tür faaliyetlerde bulunmamasını sağlamayı) taahhüt etmektedir. Kanunlarda izin verilen ölçüde çalışanlarınızın ve izin verilen alt-yüklenicilerinizin Özel Yapım İşler'e ilişkin sahip olduğu ve ilgili kanun hükümleri uyarınca ileride sahip olabileceği tüm manevi hakları ile Özel Yapım İşler'e ve/veya yukarıda sayılan haklara ilişkin talepte bulunma ve dava açma haklarından feragat etmesini sağlamakla yükümlüsünüz. Kanunlarda izin verilen ölçüde bu madde kapsamında yapılan devirleri, verilen lisans ve onayları geri alma hakkınızdan feragat etmektedir.

(e) **Yeterli Karşılık.** Taraflar, yukarıda sayılanlar için bu madde uyarınca verilecek karşılığın işbu PO kapsamında size verilecek bedele dahil edildiği hususunda mutabık kalmışlardır.

(f) **Belgeler.** MDLZ'nin talebi üzerine ve masrafları MDLZ'ye ait olmak kaydıyla, teyit edici devirler, tesciller, noter tasdikleri ve Özel Yapım İşler'deki Fikri Mülkiyet Hakları'na ilişkin kovuşturma, tescil ve icrai işlemlerine yönelik dava dosyaları gibi belgeleri hazırlamakla (veya hazırlanmasını sağlamakla) yükümlüsünüz.

**14. Vergiler.** Aksi taraflarca yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, her iki taraf kanunlar uyarınca gerekli vergilerden münferiden sorumludur. Vergi uygulama zorunluluğunuzun bulunması (örn. devlet satış vergisi veya mal ve hizmet vergisi) veya MDLZ'nin vergi kesintisi yapmakla yükümlü olması halinde, yükümlülüğü bulunan taraf diğer tarafa söz konusu vergi veya kesintinin nasıl en aza indirilebileceğini (örneğin, satış vergisinden muafiyet belgesi sağlayarak) gösterme (ve belge sunma) fırsatı tanıyacaktır. Resmi kurumlara herhangi bir vergi beyanında bulunmadan MDLZ'yi bilgilendirmekle yükümlüsünüz.

**15. Kurumsal Sosyal Sorumluluk.** İşbu PO'nun ifası müddetince aşağıdakileri yerine getirilmekle yükümlüsünüz:

(a) **Zorla Çalıştırma.** Fiziksel veya başka bir ceza tehdidi altında istemsizce ifa edilen iş veya hizmetleri ifade eden zorla çalıştırma yöntemlerini uygulamamakla yükümlüsünüz. İşçilerinizin serbest dolaşım özgürlüğüne saygı gösterecek ve kimlik belgelerini kontrol ederek, ödemelerden

kaçınarak veya işçilerin iş sözleşmelerini feshetmesini önlemek amacıyla diğer önlemler olarak dolaşımlarını kısıtlamayacaksınız. İşçilerin sizinle yapacakları iş sözleşmelerini gönüllü olarak yapmaları gerekmektedir.

(b) **Çocuk İşçiliği.** Doğrudan (ya da dolaylı olarak alt-yüklenicileriniz vasıtasıyla) yasal ve gerekli olmadıkça ve aşağıdaki şartları sağlamadığı sürece 18 yaşın altındaki çocukları çalıştıramazsınız:

(i) Ulusal yasalar veya 138 No'lu Uluslararası Çalışma Örgütü (International Labor Organization, "ILO") Sözleşmesi kapsamında tanımlanan asgari istihdam yaş sınırına (hangisi daha yüksekse) uymakla yükümlüsünüz. 138 No'lu ILO Sözleşmesi asgari istihdam yaşı, ILO'nun ve ulusal yasaların izin verdiği istisnalara tabi olmak kaydıyla, 15 yaşından küçük olmayan (bazı gelişmekte olan ülkelerde 14) yerel zorunlu eğitim yaşıdır.

(ii) MDLZ'nin nihai ürünlerini üreten veya paketleyen tesislerde çalışan, MDLZ için geçici olarak çalışan veya MDLZ tesislerinde bulunan çalışanların en az 15 yaşında olmasını sağlamalısınız (ILO ve ulusal hukuk tarafından izin verilen istisnalar uygulanmayacaktır).

(iii) Çalışanlarınızın yaptıkları işin kendilerini fiziksel, zihinsel veya duygusal gelişimlerine zarar verebilecek uygunsuz fiziksel riskler içermediğini göstermelisiniz.

(c) **Çeşitlilik ve Kapsayıcılık.** Yalnızca bireyin performansına ve iş yapabilme kabiliyetine dayalı olarak işe alım yapacak, ücret ödeyecek, terfi ettirecek, disiplin cezası verecek ve diğer istihdam koşullarını sağlayacaksınız (toplu iş sözleşmelerinin gerektirdiği durumlar hariç). Kişinin ırkı, cinsiyeti, yaşı, uyruğu, medeni durumu, etnik kökeni veya yasal olarak koruma altında olmasına dayalı olarak ayrımcılık yapamazsınız.

(d) **Taciz ve Suistimal.** Saldırgan, düşmanca veya caydırıcı bir iş ortamı yaratan cinsel, sözel, fiziksel veya görsel davranışlar dahil pek çok şekilde gerçekleşebilen taciz vakalarından arı bir işyeri sağlamakla yükümlüsünüz.

(e) **İş Güvenliği ve Sağlık.** (i) Güvenli çalışma koşullarının sağlanması için çaba göstermek (ii) çalışanlarınızın tehlikeli maddelere maruz kalmalarını önlemek için uygun koruma sağlamak ve (iii) çalışanlarınızın içme suyuna ve temiz sıhhi tesislere erişimini sağlamakla yükümlüsünüz.

(f) **Üçüncü Taraflarca Temsil.** Çalışanlarınızın bir sendikaya katılma ve destekleme kararlarının yanı sıra yasal olarak izin verildiği hallerde bunlardan kaçınma kararına da saygı göstermelisiniz.

(g) **Çalışma Saatleri ve Karşılıklar.** Normal dönemsel ve ticari hayattaki diğer dalgalanmaların sınırları dahilinde, (i) haftalık toplam çalışma saatleri endüstriyel standartları düzenli olarak geçmeyecek şekilde, zorunlu çalışma saatlerini ve izin günlerini makul bir düzen içinde tutmanız, (ii) fazla mesai için gerekli prim ödemeleri dahil, maaşları hakkaniyete uygun olarak ve zamanında ödemeniz ve (iii) zorunlu ek mesainin işe alım koşulu olması halinde bu durumu işe alım sırasında yeni çalışanlara bildirmeniz gerekmektedir.

(h) **Disiplin Uygulamaları.** Fiziksel ceza veya diğer zihinsel veya fiziksel baskı yöntemlerini disiplin sağlama yolu olarak kullanmamalısınız.

(i) **İş Ahlakı.** Çalışanlarınız arasında ahlaki bilincini artırarak ve bu konuda çalışanlarınıza yönlendirmede bulunup eğitim vererek iş ortamında dürüstlüğü ve ahlakı teşvik etmelisiniz. Ayrıca, rüşvet vermeyecek veya almayacak, herhangi bir gayri resmi komisyon vermeyecek veya kabul etmeyecek ya da ticari veya devlet kurumları ile olan ilişkilerinizde yasadışı teşviklerde bulunmayacaksınız.



(j) **Çevre ve Sürdürülebilirlik.** Faaliyetlerinizin çevreye etkilerini azaltacak ölçülebilir hedefler belirleyerek ve bunlar doğrultusunda çalışarak çevre performansınızı sürekli olarak iyileştirmek üzerine çalışmalar yapmakla yükümlüsünüz.

**16. Rüşvetle Mücadele.** MDLZ için veya MDLZ adına (iştirakleri dahil) belirli bir işi almak veya muhafaza etmek ya da MDLZ için ticari bir avantaj sağlamak veya MDLZ'in bir işi yönlendirmesine destek olmak amacıyla bir Kamu Görevlisi'ne doğrudan veya dolaylı olarak, para veya değeri olan başka bir malvarlığı ile ödeme yapmamak veya ödeme teklifinde bulunmamakla yükümlüsünüz. "Kamu Görevlisi'ne", devletin, kamu işletmelerinin, uluslararası organizasyonlar veya siyasi partilerin çalışanları, siyasi adaylar ya da başka şekilde bir devlet kuruluşu ya da uluslararası organizasyon için veya bunlar adına resmi sıfatıyla hareket eden kişiler dahildir. MDLZ için veya MDLZ adına (iştirakleri dahil) herhangi bir gerek ya da tüzel kişiye kanuna aykırı amaçlarla, doğrudan veya dolaylı olarak para veya değeri olan başka bir malvarlığı ile ödeme yapmamak veya ödeme teklifinde bulunmamakla yükümlüsünüz. MDLZ'nin işbu madde tahtındaki beyanların ihlal edildiğini veya ihlal edilebileceğini düşünmesi için bir yeterli sebebi bulunması halinde, MDLZ, herhangi bir ihlalin gerçekleşmediği veya gerçekleşmeyeceğine yönelik tatmin edici teyidi bir kanıt sunulana kadar işbu PO kapsamındaki ödemeleri yapmaktan kaçınabilir. MDLZ, kendi takdirine bağlı olmak kaydıyla, işbu maddedeki beyanları ihlal ettiğiniz veya bu tür bir ihlalin büyük olasılıkla gerçekleşeceği sonucuna varması halinde, işbu PO'yu derhal iptal edebilir.

**17. Alt-Yüklenici ve Devir.** Aksi yürürlükteki kanunlar uyarınca açıkça izin verilmedikçe, MDLZ'nin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın işbu PO tahtındaki haklarınız ve yükümlülüklerinize ilişkin alt-yükleniciler ile çalışmayacak veya bu hak ve yükümlülükleri devretmeyeceksiniz. MDLZ, makul olmayan sebeplerle onay vermekten kaçınamaz. MDLZ işbu PO'nun tamamını veya bir kısmını onayınız olmadan serbestçe devredebilir. MDLZ, devirden sonra doğan işbu PO kapsamındaki yükümlülüklerden sorumlu olmayacaktır.

**18. İhtilaflar ve Sözleşmenin Bütünlüğü.** İşbu PO'ya ekli veya bağlı yasal hüküm ve koşullar, yapılacak satın alımlara uygulanacaktır. Ancak taraflar arasında bir çerçeve veya ana sözleşme bulunması veya bu sözleşmeye atıf yapılması halinde (iştirakler ile imzalanırsa dahi), yapılacak satın alımlara söz konusu çerçeve veya ana sözleşme uygulanacaktır. Aksi takdirde, işbu PO (yukarıda atıfta bulunulan mevcut çerçeve veya ana sözleşme ile birlikte) mal ve hizmetlere ilişkin MDLZ ile aranızdaki bütün tüm sözleşmeyi ifade eder ve hiçbir ön müzakere, anlaşma, davranış veya endüstri uygulaması bu hususu etkilememektedir. İşbu PO'ya ilişkin sonradan yapılacak değişiklikler, taraflarca imzalanmış yazılı bir sözleşme ile yapılmalıdır. MDLZ işbu PO'da belirtmek suretiyle bu hüküm ve koşulları değiştirebilir.

**19. Bağımsız Yüklenici.** İşbu PO, taraflar arasında herhangi bir ortaklık veya ortak girişim tesis etmemekte ve işbu PO'nun tarafı olmayan herhangi bir kişiye işbu PO'nun herhangi bir hükmünü ileri sürme hakkı vermemektedir. Tarafların her biri bağımsız yüklenicidir ve bir diğerini bağlayıcı karar alma yetkisi bulunmamaktadır. Taraflardan her biri çalışanlarından ve altyüklenicilerinden münferiden sorumludur.

**20. Bölünebilirlik.** İşbu PO'nun herhangi bir kısmının hukuken uygulanamaması halinde taraflar, söz konusu hüküm veya hükümlerin hukuken uygulanabilir kılınması için gerekli şekilde değiştirileceği ve bu değişikliklerin tarafların PO'da belirtilen amaçları ile mümkün ölçüde tutarlı olacağı hususunda mutabık kalmışlardır.

**21. Münhasırlık Olmaması.** İşbu PO münhasır değildir ve aksi işbu PO'da belirtilmediği sürece, her bir taraf başkalarıyla benzer sözleşmeler akdetmekte serbesttir.

**22. Yürürlükte Kalma.** İşbu PO'nun tamamlanması veya iptal edilmesi, niteliği gereği yürürlükte kalması gereken hak ve yükümlülükleri etkilemeyecektir.

**23. Feragat.** İşbu PO hükümlerinden herhangi birinin ihlali veya temerrüdünden feragat, aynı hükümden veya farklı hükümlerin herhangi bir şekilde ihlalinden feragat edildiği şeklinde yorumlanmayacaktır. Herhangi bir hak veya imtiyazın kullanılmasındaki herhangi bir gecikme veya ihmal, bu hak veya imtiyazdan ya da başka bir hak veya imtiyazdan feragat edildiği anlamına gelmemektedir.

**24. Kanuna Aykırı Uygulamaların Bildirilmesi.** MDLZ çalışanlarının işbu PO ile bağlantılı olarak kanuna aykırı uygulamalarından şüphelenmeniz halinde, bu durumu [compliance@mdlz.com](mailto:compliance@mdlz.com) adresine eposta yollayarak veya Bütünlük YardımHattı (Integrity HelpLine) ya da [www.mdlzethics.com](http://www.mdlzethics.com) adresinden İnternetHattı'na (WebLine) erişerek İş Bütünlüğü (Business Integrity) grubuna bildiriniz.

Kasım 2019 itibariyle revize edilmiştir